

Загадки и расследования
Кони Кэрю



Читайте в серии:

Книга 1. Дом полон глаз

Книга 2. Корабль призраков



Патриция
Элиот

Корабль призраков

#эксмодетство
Москва
2018

УДК 821.111-312.4(71)
ББК 84(7Кан)-44
Э46

Patricia Elliott
THE CONNIE CAREW MYSTERIES:
THE SHIP OF SPECTRES

First published in Great Britain in 2016 by Hodder
Children's Books

Text copyright © Patricia Elliott, 2016
The right of the author has been asserted.

Адаптация дизайна *Юрия Щербакова*

Иллюстрация на переплете *Ирины Кондрашовой*

Элиот, Патриция.

Э46 Корабль призраков / Патриция Элиот ; [пер. с англ. В. С. Сергеевой]. — Москва : Эксмо, 2018. — 320 с. — (Загадки и расследования Кони Кэрю).

ISBN 978-5-04-096642-4

12-летней Констанции Клементине Кэрю невероятно повезло. Она отправляется в путешествие до Нью-Йорка на огромном лайнере «Принцесса Мэй». Да ещё и первым классом! Кони взяли с собой кузина Ида и её жених Артур. Ничто не предвещало беды... Но кто-то пытается навредить пассажирам первого класса. Многие уверены, что во всём виноваты... призраки! Кони не верит в сверхъестественное и хочет разобраться в море тайн. Пытливый ум, тяга к новым знаниям и смелость помогут ей в этом.

УДК 821.111-312.4(71)
ББК 84(7Кан)-44

© Сергеева В., перевод на русский
язык, 2018

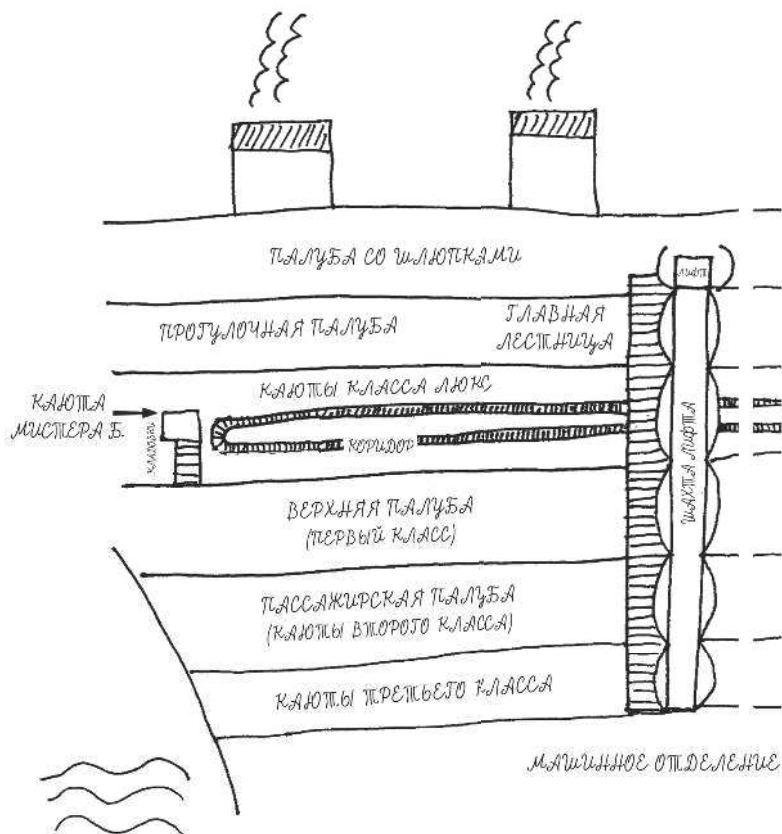
© Издание на русском языке, оформление.

ISBN 978-5-04-096642-4

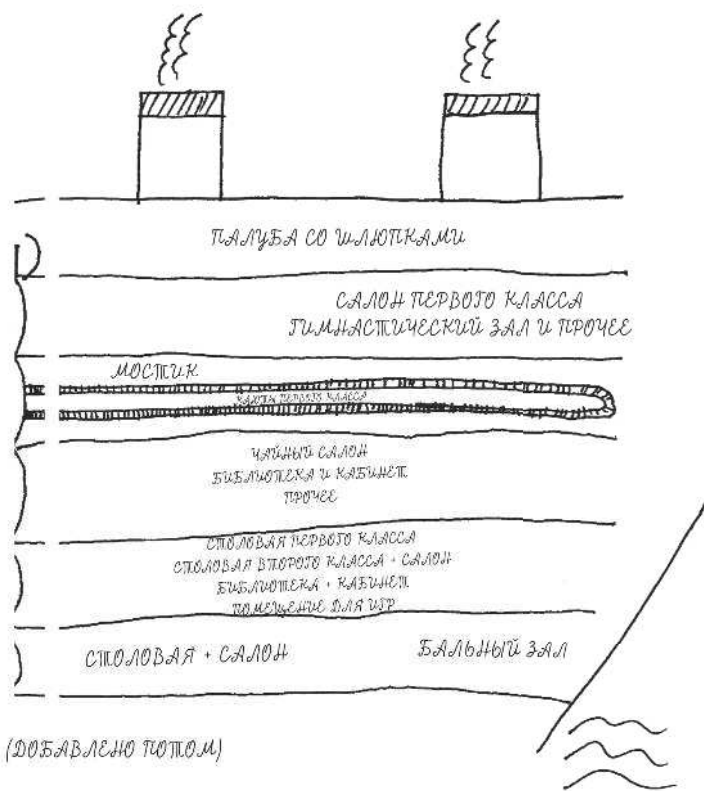
ООО «Издательство «Эксмо», 2018

Гильеметте, с любовью

План корабля его величества «Принцесса Мэй»



в первый день первого рейса (выполнен мисс Константиной К. Карыто)



*Из ранней записной книжки
мисс Констанции Кэрью, антрополога.*

На борту корабля его величества «Принцесса Мэй»
(первый рейс, август 1909) присутствуют:

Мистер Вальдо Бамбергер, владелец судоходной
компания «Сияющие моря»

Мистер Луи Лебланк, импресарио

Мадам Рагмила Обломовфф, прима-балерина «Русского
балета» Сергея Дягилева

Миссис Корнелия Картвел, владелица сети отелей

Мастер Элмер Картвел, её сын

Миссис Мюриэль Тлоуп, её компаньонка

Мистер Хирам Финк, богатый финансист

Мистер Анперкот Смит, журналист

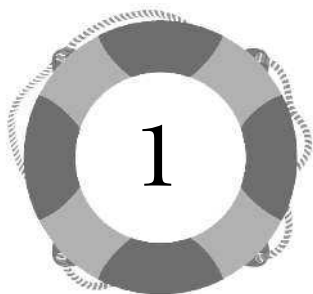
Мисс Верина Вейн, актриса

Мисс Доррес Девайн, актриса

Мисс Ида Фэрбенкс, богатая наследница

Мистер Артур Харкер, учащийся Музыкального
колледжа

Мисс Констанция Клементина Кэрью



Однажды ясным воскресным вечером, в конце августа 1909 года, на палубе нового великолепного парохода «Принцесса Мэй» стояла двенадцатилетняя девочка и наблюдала, как под палящим солнцем на корабль поднимаются пассажиры первого класса. Девочку звали Констанция Клементина Кэрю, и ей предстояло отправиться в Нью-Йорк — в самое большое путешествие в её жизни.

Две её тётушки приехали в Саутгемптон из Лондона, чтобы проводить их небольшую компанию — Кони, кузину Иду и жениха Иды, Артура. Они направлялись в Нью-Йорк первым классом по личному приглашению владельца корабля, который предложил Артуру играть на рояле, развлекая гостей за ужином.

— Осторожней, дорогая, — шепнула чудачковатая тётя Сильвия, когда Кони ступила на трап. — Я предчувствую опасность!

Но девочка привыкла к тётиным предостережениям.

Она шла первой (Ида и Артур следом), смотрела на сияющий в солнечных лучах корпус «Принцессы Мэй», который круто вздымался перед нею, и улыбалась.

Что тут могло случиться плохого?

Ида захотела сразу же осмотреть каюты. И Артур, который выполнял все желания своей прекрасной невесты, как будто до сих пор не веря в собственную удачу, послушно зашагал за ней, нагруженный шляпными коробками.

Кони решила остаться наверху, чтобы не пропустить что-нибудь интересное. Зайдя в необыкновенный стеклянный лифт, она поднялась как можно выше — на шлюпочную палубу. Девочка была одна, не считая огромной чайки, которая сидела рядом и обозревала происходящее внизу с явным неудовольствием. С того места, где стояла Кони, шагавшие по трапу пассажиры первого класса представляли собой сплошную вереницу качающихся головных уборов.

Неподалёку газетные фотографы снимали двух смеющихся девушек с накрашенными губами. Вспыхивал свет, и клубы белого дыма взлетали к синему небу. Несколько минут назад Ида, необыкновенно взволнованная, указала Кони на них и объяснила, что это подающие надежды молодые актрисы, Долорес Девайн и Верина Вейн. Ида обожала блеск и роскошь, посколь-

ку раньше, живя в сиротском приюте, не знала ничего, кроме нищеты. Она страшно обрадовалась, узнав, что актрисы также входят в число особых гостей мистера Бамбергера.

Затем журналисты обратили внимание на высокого мужчину в деловом костюме. Он спешил к трапу, опустив голову, словно хотел остаться незамеченным.

— Мистер Финк! Что происходит на Нью-Йоркской фондовой бирже?

Мистер Финк нетерпеливо отмахнулся от журналистов и ступил на трап. За его спиной оркестр ударил «Правь, Британия!». Проворные стюарды в белой летней униформе приглашали пассажиров на борт, носильщики бегали сквозь толпу с тележками, нагруженными багажом, над головами кричали чайки.

Потом вдруг возникла какая-то сумятица, и шум ещё больше усилился. Сам мистер Вальдо Бамбергер, владелец судоходной компании «Сияющие моря», появился на причале, оценивающе глядя на свой прекрасный новый корабль. Журналисты отстали от мистера Финка и бросились к мистеру Бамбергеру.

За последние месяцы фотографии Вальдо Бамбергера не раз появлялись в газетах, которые писали о спуске на воду «Принцессы Мэй». Мистер Бамбергер был коренастым коротыш-

кой с мясистым лицом, умными глазами и властным видом. Несмотря на полноту, выглядел он всегда аккуратно и щеголевато. Он несколько раз встречался с Артуром, чтобы обсудить программу, которую тому предстояло исполнять гостям за ужином. Во время очередного визита мистер Бамбергер познакомился и с Кони, и у них состоялся весьма дельный и интересный разговор за бисквитным пирожным. С тех пор они успели крепко подружиться. Кони помахала ему, перегнувшись через деревянные перила.

— Здравствуйте, мистер Бамбергер! — крикнула девочка, но он её не услышал.

Репортёры начали засыпать его вопросами, а оркестр на минутку замолчал. Голоса звонко разносились в тёплом неподвижном воздухе.

— Мистер Бамбергер! Говорят, «Принцесса Мэй» — самое быстроходное судно. Вы сможете побить рекорд великой «Мавритании» и завоевать Голубую Ленгу?

— Мистер Бамбергер! Сколько знаменитостей у вас на борту?

— Мистер Бамбергер! Правда, что эксклюзивное право написать репортаж о поездке принадлежит Апперкоту Смитсу?

Мистер Бамбергер коротко кивнул, и у журналиста, который задал этот вопрос, сделался весьма кислый вид. Его редактору предстояло

получить «приятную» новость о том, что конкурирующая газета завладела одной из летних сенсаций.

— А теперь, джентльмены, прошу вас, — мистер Бамбергер вскинул руки, как будто иронично протестовал. — Вы загораживаете дорогу! Мои гости не могут взойти на борт.

Тем не менее другой журналист бестактно перебил его:

— Это правда, что во время постройки корабля за борт упал механик, и тело так и не нашли?

Толпа замолчала. Кони перегнулась через перила, когда мистер Бамбергер повернулся к журналистам. Девочка сразу поняла, что он встревожен. Мистер Бамбергер даже забыл поздороваться с какой-то важной на вид дамой, которая направлялась к трапу в сопровождении пожилой компаньонки и мальчика.

— Это далеко не новость, — спокойно ответил судовладелец. — В доках порой бывают несчастные случаи. А теперь извините меня...

С этими словами он зашагал по трапу.

Внимание Кони привлекли два пассажира на причале. Мужчина толкал кресло на колёсиках, в котором сидела старуха, закутанная в дорожный плед. На ней была шляпа с вуалью, закрывающей лицо. Стюард помог им подняться на борт.

Некоторое время спустя Кони услышала за спиной чьё-то жизнерадостное:

— Эй!

Обернувшись, она увидела мальчика, который, видимо, решил ей понадоедать. В его взгляде горело нетерпение. Чайка сорвалась с места и с негодованием улетела.

— Прошу прощения, мисс, но, кажется, мы с вами единственные дети среди гостей мистера Бамбергера, вот я и решил представиться.

Он говорил с американским акцентом, и голос у него пугающе ломался.

— Меня зовут Элмер Картмел, — мальчик произнес свою фамилию с особым ударением, как будто Кони следовало её знать.

— Констанция Клементина Кэрю, — вежливо ответила та.

Он был немного старше, наверно, лет тринадцати, и не особенно привлекательный на вид: прыщавый подбородок, напомаженные волосы, чёлка, взбитая в высокий кок надо лбом. Одет он был слишком парадно — в пальто и бриджи. Кони сделалось жарко от одного взгляда на Элмера, хотя на ней была всего лишь полотняная матроска. Его рука, когда девочка пожалала её, оказалась вялой и слегка влажной. Но он выжидающе улыбался, глядя на Кони, словно надеялся, что они станут лучшими друзьями.

— Я видела, как вы поднимались на борт, — начала разговор Кони.

Он энергично кивнул и улыбнулся ещё шире.

— Вы здесь... с мамой?

— Ага, с мамашей. Она владеет отелями в Нью-Йорке и Бостоне. Шикарные отели. Она очень знаменита. Хочет выстроить отель и в Лондоне. Она-то англичанка, а отец у меня американец. Тоже знаменитый.

— Я никогда о них не слышала, но, впрочем, я в жизни не была в Америке, — призналась Кони.

Элмер свистнул.

— Ого! Никогда не были в Новом Свете?

Он уставился на неё, как на какое-то диковинное существо.

— Большинство девочек моего возраста ни разу не выезжали за пределы Англии, — заметила Кони. — Но я намереваюсь много путешествовать, когда вырасту. Я стану антропологом.

Элмер фыркнул.

— Кем?

— Антропологом. Это такой учёный, только он изучает не химические вещества и не животных, а людей. Людей по всему миру. Я вообще-то уже начала.

Элмер явно встревожился.

— Ого! То есть вы и меня будете изучать?